

日本から米国に輸出される馬の家畜衛生条件について(仮訳)

《731 日齢以上の馬》

1 一般的条件

- 1.1 すべての輸出馬は、輸入許可証と英語で記載された検査証明書が添付されていること。検査証明書は、農林水産省の獣医官によって署名されること。
- 1.2 雌馬の陰核洞除去手術は、日本で輸出前に実施されるか、またはアメリカ到着後に実施すること。

2 証明

- 2.1 輸出馬は、輸出に先立つこと 60 日間日本に滞在していること。もし、そうでない場合は、輸出馬は合衆国への船積み前 60 日間に滞在していたすべての国の政府獣医官によって証明された検査証明書が添付されていること。
- 2.2 輸出馬は検査の結果、伝染性疾病にかかっておらず、また、知る限りにおいて輸出前 60 日間は、伝染性疾病に曝露されていないこと。
- 2.3 輸出馬は輸出前 14 日以内に、生、弱毒あるいは不活化ワクチンを接種されていないこと。
- 2.4 輸出馬は、輸出前 60 日間にアフリカ馬疫、媾疫、鼻疽、ズルラ病、仮性皮炎、潰瘍性リンパ管炎、馬ピロプラズマ病、馬伝染性貧血、ベネゼエラ馬脳炎、馬伝染性子宮炎 (CEM) の発生があった農場に滞在していないこと。さらに、同一期間内に近隣農場にも、これらの発生がないこと。

3 輸出前の条件 (CEMの検査)

3.1 雄馬

- 3.1.1 一組の検体を、包皮腔、尿道洞、亀頭窩 (亀頭窩憩室を含む) の表面から輸出前 30 日間以内に採取する。

米国向け輸出馬は、当該検査が陰性であること。

- 3.2 すべての検体は、日本国家畜衛生当局によって承認された検査室へ、採取後 48 時間以内に送付されること。
- 3.3 検体採取・培養の月日と時間、検査機関の名称と培養結果は検査証明書に記載されること。
- 3.4 輸出馬は、検体採取後輸出までの間、自然交配あるいは人工受精に供してはならない。
- 3.5 雌馬 (アメリカ合衆国での陰核洞切除手術の選択)

- 3.5.1 輸出前 30 日以内に陰核洞から一組の検体を採取すること。米国向け輸出馬は、当該検査が陰性であること。

3.6 雌馬（日本での陰核洞切除手術の選択）

3.6.1 輸出の30日以前に、陰核洞を外科的に切除すること。

3.6.2 手術前の2時間以内に、陰核洞から検体を採取すること。そして切除した陰核洞とともに承認された検査室へ送付すること。

3.6.3 手術後、輸出前30日以内に陰核窩から検体を採取すること。

3.6.4 米国向け輸出馬は、当該検査が陰性であること。

3.7 すべての検体は、日本国家畜衛生当局によって承認された検査室へ、採取後48時間以内に送付されること。

3.8 検体採取・培養の月日と時間、検査機関の名称と培養結果は検査証明書に記載されること。

3.9 輸出馬は、検体採取後輸出までの間、自然交配あるいは人工受精に供してはならない。

4 アメリカ合衆国入国時の条件

4.1 合衆国へ輸入される馬は、輸入港でけい留され、媾疫、鼻疽、馬ピロプラズマ病、馬伝染性貧血の検査が行われる。これらの検査で陽性結果が出た馬は、入国が拒否される。

4.2 USDAによる輸入検疫・検査後、CEM汚染国からの雌馬・雄馬は、CEMの検査と治療を受けるために、受け入れを許可された州へ搬送される。

4.3 不完全な除去手術を受けた雌馬、あるいはU. S. A. での手術の選択。

4.3.1 手術は、カルフォルニア州のカルフォルニア大学獣医学部、またはニューヨーク州コーネル大学獣医学部で実施される。

4.3.2 手術前の2時間以内に、陰核窩から採取した検体は、除去した陰核窩（又はその一部）と共に、APHISにより許可されている研究機関またはアイオワ州国立獣医学研究所（NVSL）に送付される。

4.3.3 APHIS 検査官による手術と検査の後、雌馬は Permit に記載された仕向先の州に送致される。

4.3.4 治療前2時間以内に、陰核窩から検体を採取される。

4.3.5 連続5日間の外陰部、膣前庭の洗浄（2%クロルヘキシジン溶液と0.2%以上のニトロフザゾン軟膏の塗付）。

4.3.6 洗浄後、7日間待機。

4.3.7 非妊娠馬－陰核窩から、7日間以上の間隔で3回の検体が採取される。

4.3.8 さらにもう一つの検体は、発情期の子宮内膜から採取される。

4.3.9 妊娠馬－上記に加え、

4.3.9.1 出産後7日目－子宮内膜から3つの検体が、また、産子からは1つの検体が採取される。

4.3.9.2 雌子馬－膣前庭から採取される。

4.3.9.3 雄子馬－包皮腔から採取される。

《去勢馬と731日齢以下の馬》

去勢馬と731日齢以下の馬（離乳馬と当歳馬）は、Permit なしでも日本からの輸入が許可される。日本の農林水産省発行検査証明書の添付は必要である。農林水産省の獣医官は、輸出馬に関して下記の事項を証明すること。

- 1 輸出馬は、輸出に先立つこと60日間日本に滞在していること。もしくは、輸出馬は合衆国への船積み前60日間に滞在していた全ての国の政府獣医機関の獣医官によって証明された同様の検査証明書が添付されていること。
- 2 輸出馬は検査の結果、伝染性疾病にかかっておらず、また、知る限りにおいて輸出前60日間は、伝染性疾病に曝露されていないこと。
- 3 輸出馬は輸出前14日以内に、生、弱毒あるいは不活化ワクチンを接種されていないこと。
- 4 輸出馬は、輸出前60日間にアフリカ馬疫、媾疫、鼻疽、ズルラ病、仮性皮疽、潰瘍性リンパ管炎、馬ピロプラズマ病、馬伝染性貧血、ベネゼエラ馬脳炎、馬伝染性子宮炎（CEM）の発生があった農場に滞在していないこと。同一期間内に近隣農場にも、これらの発生がないこと。

日本からの輸入馬は輸入港でけい留され、媾疫、鼻疽、馬ピロプラズマ病、馬伝染性貧血の検査が行われる。検査結果がでるまで、輸入港において到着時から3日間を要する。これらの検査で陽性の結果がでた馬は、入国が拒否される。

Animal health requirement for horses to be exported to the United States from Japan
(Horses over 731 days of age)

1. GENERAL REQUIREMENTS

- 1.1 All horses must be accompanied by an import permit and an official health certificate written English. The official health certificate must be signed by an official veterinarian of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.
- 1.2 The clitoral sinusectomy of the mare may be performed in Japan prior to export, or performed in the United States after arrival.

2 CERTIFICATIONS

- 2.1 The horse has been in Japan for 60 days immediately preceding exportation.
If not, the horse is to be accompanied by a health certificate issued by a full time salaried veterinary officer of the National Government of each country in which the horse has been during the 60 days immediately preceding shipment to the United States.
- 2.2 The horse has been inspected and found free of contagious diseases, and insofar as can be determined, exposure thereto during the 60 days immediately preceding exportation.
- 2.3 The horse has not been vaccinated with a live or attenuated or inactivated vaccine during the 14 days immediately preceding exportation.
- 2.4 The horse has not been on a premises where African horse sickness, dourine, glanders, surra, eqizootic lymphangitis, ulcerative lymphangitis, equine piroplasmiasis, equine infectious anemia (EIA), Venezuelan equine encephalomyelitis or CEM has occurred during the 60 days immediately preceding exportation nor have these diseases occurred on any adjoining premises during the same period of time.

3. PRE EMBARKATION REQUIREMENTS (TEST FOR CEM)

3.1 STALLIONS:

- 3.1.1 Collect one set of specimens from the surface of the prepuce, urethral sinus, fossa glandis (including the diverticulum of the fossa glandis) within 30 days of export. This result must be negative for the horse to be eligible for entry into the United States.
- 3.2 All specimens must be received within 48 hours of collection by a laboratory approved by the animal health authorities of Japan.
- 3.3 The dates and times of specimen collection and culturing, and the results of such cultures with the name of the laboratory must be recorded on the health certificate.
- 3.4 The horse must not have been bred naturally nor by artificial insemination from the period of time after specimen collection to the date of export.

3.5 MARES: (Option for clitoral sinusectomy in the United States)

- 3.5.1 Collect one set of specimens from the clitoral sinuses within 30 days prior to export. This result must be negative for the horse to be eligible for entry into the United States.

- 3.6 MARES: (Option for clitoral sinusectomy in Japan)
 - 3.6.1 Surgically remove clitoral sinuses no less than 30 days prior to export.
 - 3.6.2 Within two hours prior to surgery - Collect a specimen from the clitoral sinuses and submit with removed clitoral sinuses to approved laboratory.
 - 3.6.3 After Surgery - Collect a specimen from the clitoral fossa within 30 days prior to export.
 - 3.6.4 All culture results must be negative for the horse to be eligible for entry into the United States.
- 3.7 All specimens must be received within 48 hours of collection by a laboratory approved by the animal health authorities of Japan.
- 3.8 The dates and times of specimen collection and culturing, and the results of such cultures with the name of the laboratory must be recorded on the health certificate.
- 3.9 The horse must not have been bred naturally nor by artificial insemination from the period of time after specimen collection to the date of export.

4. U.S. ENTRY REQUIREMENTS

- 4.1 Horses imported into the United States are required to be detained at the port of entry while tests for dourine, glanders, equine piroplasmiasis, and EIA are conducted. Horses that are positive to tests for any of these diseases will be refused entry.
- 4.2 Upon completion of U.S. Department of Agriculture (USDA) import quarantine and testing requirements, the mare or stallion must be consigned to a State approved to receive mares and stallions from CEM-affected countries to undergo the prescribed CEM treatment and testing requirements.
- 4.3 Mares with an incomplete sinusectomy or option for surgery in the United States.
 - 4.3.1 Surgery must be performed at The College of Veterinary Medicine, University of California, Davie, California or The School of Veterinary Medicine, Cornell University, Ithaca, New York.
 - 4.3.2 Within two hours prior to surgery - collect a specimen from the clitoral sinuses and submit with removed clitoral sinuses (or portion) to the National Services Laboratories, (NVSL), Ames, Iowa or to a laboratory approved by USDA, Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS).
 - 4.3.3 Following the surgery and inspection by an APHIS inspector, the mare must be moved to the State of destination shown on the permit.
 - 4.3.4 Within 2 hours to treatment collect a specimen from the clitoral fossa.
 - 4.3.5 For 5 consecutive days - clean and wash (2 percent chlorhexidine and coat with not less than 0.2 percent nitrofurazone ointment) the external genitalia and vaginal vestibule.
 - 4.3.6 Wait 7 days after cleaning and washing.
 - 4.3.7 Nonpregnant Mares - collect three separate sets of specimens not less than 7 days apart from the clitoral fossa.
 - 4.3.8 Collect one additional specimen from the endometrium of the uterus during estrus.
 - 4.3.9 Pregnant Mares - same as above except:
 - 4.3.9.1 Seven days after foaling - collect three specimens from the endometrium of the uterus and one specimen from the foal.
 - 4.3.9.2 Female foal - collect from vaginal vestibule.
 - 4.3.9.3 Male foal - collect from the prepuce.

Animal health requirement for horses to be exported to the United States from Japan
(Horses less than 731 days old and geldings)

Geldings and horses less than 731 days old (weanings and yealings) may be imported from Japan without permit. A valid health certificate from Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries is required. An official veterinarian of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries must certify that the horses have:

1. Been in Japan for 60 days immediately preceding exportation.

If the horses have not been in Japan 60 days immediately preceding importation, they are to be accompanied by a like certificate issued by a fulltime salaried veterinary officer of the National Government of each country in which the horses have been during the 60 days immediately preceding shipment to the United States.

2. Been inspected and found free of contagious diseases and, insofar as can be determined, exposure there to during the 60 days immediately preceding exportation.
3. Not been vaccinated with a live or attenuated or inactivated vaccine during the 14 days immediately preceding exportation.
4. Not been on premises where African horse sickness, dourine, glanders, surra, epizootic lymphangitis, ulcerative lymphangitis, equine piroplasmiasis (EP), equine infectious anemia (EIA), contagious equine metritis (CEM), or Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the 60 days immediately preceding exportation, nor have these diseases occurred on any adjoining premises during this same period of time.

Horses imported into the United States from Japan are required to be detained at the port of entry while tests for dourine, glanders, EP, and EIA are conducted. It takes about 3 days from the date of arrival of the horses at the port of entry before the test results become available. Horses that test positive for any of these diseases will be refused entry.